

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

26 NOVEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

organisant une session spéciale d'examen
pour l'obtention du diplôme de dentiste.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis plus de vingt ans, le Parlement est saisi périodiquement de propositions de loi en faveur de certains mécaniciens-dentistes, prétendument écartés des examens de 1929 pour l'obtention du certificat de capacité de dentiste. Le problème a donc été exposé à maintes reprises, avec bonne foi sans aucun doute, mais d'une manière qui n'est pas conforme à la vérité historique.

La dernière en date de ces propositions a été examinée en commission au début de la présente session. L'accord n'ayant pu se réaliser, il est apparu utile que le département fasse réétudier la question en vue de lui trouver une solution acceptable et définitive.

D'une manière générale, les auteurs ont justifié leurs initiatives par le fait que le gouvernement de 1929, en fixant une limite d'âge de 28 ans, aurait commis une injustice à l'égard des mécaniciens plus jeunes; d'autres, plus pondérés, ne parlent que d'erreur, mais tous mettent en cause cette limitation.

La réalité est différente.

Trois tendances se sont manifestées au Parlement au cours des discussions sur la loi du 21 mai 1929.

— La première, et c'était celle qui traduisait l'opinion du rapporteur du projet, n'admettait d'autre solution que celle prévue dans le projet de loi;

— la seconde, celle d'un groupe de parlementaires qui voulait accorder aux mécaniciens des facilités incompatibles avec l'exercice d'une profession médicale, allait jusqu'à entériner purement et simplement la situation et l'activité illégale des intéressés;

— la troisième, enfin, celle d'un autre groupe de parlementaires, traduite dans un amendement de M. Brutsaert, voulait une solution mixte avec, comme base de l'admission

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

26 NOVEMBER 1957.

WETSONTWERP

tot inrichting van een speciale examenzitting
voor het verkrijgen van het diploma van tandarts.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Sedert meer dan twintig jaar worden geregeld bij het Parlement wetsvoorstellen ingediend ten gunste van sommige tandtechnici, van wie beweerd wordt dat zij, van de examens van 1929, voor het verkrijgen van het bekwaamheidsgetuigschrift van tandarts, uitgesloten werden. Het vraagstuk werd dus herhaalde malen, en ongetwijfeld te goeder trouwe, uiteengezet, doch op een wijze die niet met de feitelijke waarheid strookt.

Het laatste van deze voorstellen werd, bij het begin van deze zitting, in commissie onderzocht. Daar geen akkoord kon bereikt worden is het nuttig gebleken het vraagstuk opnieuw door het departement te doen bestuderen om er een aanvaardbare en definitieve oplossing voor te vinden.

Over 't algemeen, hebben de ontwerpers hun initiatieven gerechtvaardigd door het feit dat de regering van 1929, bij het bepalen van de leeftijdsgrens van 28 jaar, een onrechtvaardigheid zou begaan hebben tegenover de jongere technici; anderen, die meer bezadigd zijn, spreken enkel van een vergissing, doch allen hebben het op deze beperking gemunt.

De werkelijkheid is anders.

Tijdens de besprekingen die in het Parlement aan de goedkeuring van de wet van 21 mei 1929 zijn voorafgegaan, kwamen drie neigingen tot uiting.

— De eerste, die ook verdedigd werd door de verslaggever van het ontwerp, aanvaardde geen andere oplossing dan die welke in het wetsontwerp is bedoeld;

— de tweede, die van een groep parlementsleden die aan de tandtechnici faciliteiten wilden verlenen die onverenigbaar zijn met de uitoefening van een geneeskundig beroep, wilde zelfs de toestand en de onwettelijke activiteit van de betrokkenen eenvoudigweg bekrachtigen;

— de derde tenslotte, die van een andere groep parlementsleden uitging en werd uitgedrukt in een amendement van de heer Brutsaert, was voorstander van een gemengde

à un examen de régularisation, la possession d'un diplôme d'études moyennes du degré supérieur.

Devant ces tendances divergentes, le Gouvernement demanda au Parlement de lui accorder les pouvoirs nécessaires pour fixer lui-même les conditions d'admission; et, à défaut, il déclarait se rallier à l'amendement de M. Brutsaert. Le Parlement accorda les pouvoirs qui lui étaient ainsi demandés.

Dans la suite, le Gouvernement se montra généreux dans la détermination de ces conditions d'admission, puisqu'il admit tout le monde aux examens transitoires à la seule condition d'être en possession d'un certificat d'études moyennes du degré supérieur ou, extension considérable, d'un diplôme « d'études en rapport ». Et, par ailleurs, il ajoutait à ces conditions déjà larges, une facilité supplémentaire, à savoir la dispense de la possession d'un tel diplôme en faveur des « vieux » mécaniciens, étant considérés comme vieux tous ceux qui avaient dépassé l'âge de 28 ans.

Il apparaît ainsi que le Gouvernement a suivi une ligne intermédiaire entre les deux tendances les plus favorables aux mécaniciens.

Toutefois, une équivoque est née à propos de l'interprétation de la formule « études en rapport ». Dans l'esprit des rédacteurs, elle devait recevoir une application extrêmement large et le seul fait de montrer quelques connaissances de niveau supérieur à l'enseignement primaire devait donner accès à l'exercice de la profession dentaire. En fait, d'assez nombreux mécaniciens de moins de vingt-huit ans furent autorisés, sur le vu d'attestations marquant une relation même assez lointaine avec les études moyennes du degré supérieur, à participer aux épreuves.

D'autres se sont mépris sur la portée des mots « en rapport » à qui ils attribuèrent la signification d'« équivalents ». Cette interprétation devait nécessairement les conduire à abandonner tout espoir de régulariser leur situation.

Quelques-uns enfin ont été mal informés des possibilités qui s'offraient à eux ou bien se sont heurtés au refus de certains établissements d'enseignement de délivrer l'attestation requise.

En tout état de cause, on ne peut raisonnablement prétendre qu'il y ait eu, en 1929, erreur ou injustice, mais on peut admettre que l'obscurité du texte gouvernemental d'une part, le manque d'information des intéressés d'autre part, sont à l'origine des revendications qui se sont succédé par la suite et qu'il convient d'y mettre un terme une fois pour toutes.

Sans doute peut-on contester l'opportunité de rouvrir la question après un quart de siècle, alors que le statut de l'art dentaire s'est affermi au fil du temps. Il s'agit, en fait, de la liquidation d'un résidu des dispositions transitoires de la loi de 1929, qui ne met pas en péril le régime universitaire de la profession. Il faut préciser, du reste, pour éviter toute équivoque, que le programme des épreuves auxquelles devront satisfaire les récipiendaires, sera établi conformément aux données actuelles de la science et que les jurys seront invités à ne pas montrer d'indulgence pour les candidats dont les connaissances ne répondraient pas aux exigences de la santé publique.

La contrepartie de cette ultime mesure doit résider dans l'assurance formellement exprimée qu'il s'agit cette fois de clore définitivement l'ère des déroptions.

oplossing met als grondslag voor de toelating tot een regularisatie-examen, het bezit van een diploma van middelbare studiën van de hogere graad.

Ter oorzaak van deze uiteenlopende neigingen vroeg de Regering aan het Parlement haar de nodige bevoegdheid te verlenen om zelf de toelatingsvoorwaarden te bepalen; zoniet zou zij zich bij het amendement van de heer Brutsaert hebben aangesloten. Het Parlement verstrekke aan de Regering de gevraagde macht.

De Regering toonde zich vervolgens grootmoedig bij het bepalen van deze toelatingsvoorwaarden vermits iedereen tot het overgangsexamen werd toegelaten onder de enige voorwaarde in het bezit te zijn van een getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of — en dit was een belangrijke uitbreiding — van een diploma « van studiën in verband ». Aan deze reeds brede voorwaarden voegde zij daarenboven een bijkomende faciliteit toe, t.w. de vrijstelling van het bezit van een dergelijk diploma ten gunste van de « oude » tandtechnici, terwijl als ouden werden beschouwd zij die de leeftijd van 28 jaar overschreden hadden.

Het blijkt dus dat de Regering een middelweg gevolgd heeft tussen de twee voor de technici gunstigste neigingen.

De interpretatie van de uitdrukking « studiën in verband » gaf evenwel aanleiding tot dubbelzinnigheid. Volgens de bedoeling van de opstellers, moest zij zeer breed opgevat worden en het feit alleen reeds dat het bewijs kon geleverd worden dat men kennis had verkregen van zaken die het gewone peil van het lager onderwijs te boven gingen moest toegang verschaffen tot de uitoefening van het beroep van tandarts. Vrij talrijke technici van minder dan acht en twintig jaar werden inderdaad toegelaten tot het deelnemen aan de examens, op vertoon van getuigschriften die maar op een zelfs zeer verre befrekking met de middelbare studiën van de hogere graad wezen.

Anderen vergisten zich betreffende de betekenis van de woorden « in verband » waaraan zij de betekenis van « gelijkwaardig » gaven. Deze interpretatie bracht er hen noodzakelijkerwijs toe alle hoop op te geven hun toestand ooit te regulariseren.

Tenslotte werden er sommigen nog slecht ingelicht over de mogelijkheden die hun geboden werden ofwel stuitten zij op de weigering van sommige onderwijsinstellingen om het vereiste getuigschrift af te leveren.

Hoe dan ook, er mag redelijkerwijze niet beweerd worden dat er, in 1929, een vergissing of een onrechtvaardigheid begaan werd, doch men kan wel toegeven dat de onduidelijkheid van de regeringstekst enerzijds en het gebrek aan voorlichting van de betrokkenen anderzijds de oorzaak waren van de latere achtereenvolgende eisen, waarvan eens en voor altijd een einde zou dienen gesteld.

De wenselijkheid om de kwestie, na een kwart eeuw, opnieuw te berde te brengen, kan voorzeker betwist worden, vermits het statuut van de tandheelkunde ondertussen vaste vorm heeft verkregen. Het gaat hier eigenlijk om het opruimen van een overblijfsel van de overgangsbepalingen van de wet van 1929, dat het universitaire stelsel van het beroep geenszins in gevaar brengt. Het dient overigens aangestipt, om alle misverstand te voorkomen, dat het programma van de examens die de examinandi moeten afleggen zal opgesteld worden overeenkomstig de huidige gegevens van de wetenschap en dat de examencommissies zullen verzocht worden geen lankmoedigheid te tonen voor de kandidaten wier kundigheden niet met de vereisten van de volksgezondheid stroken.

Deze laatste maatregel moet gecompenseerd worden door de formeel uitgedrukte waarborg dat hiermede alle afwijkingen definitief afgesloten worden.

Les deux articles de la loi n'appellent que peu de commentaires.

L'article premier fixe les conditions mises à la participation à l'examen. Elles ont essentiellement pour objet d'écarter :

1^{re}) ceux qui n'étaient pas Belges et ceux qui avaient plus de 28 ans en 1929;

2^o) ceux qui avaient accompli deux ans de stage au 1^{er} juin 1924 et qui pouvaient donc se présenter aux épreuves organisées à ce moment;

3^o) ceux qui ont participé aux épreuves de la période transitoire prévue à l'article 50 de la loi du 21 mai 1929.

Ces dispositions tiennent compte en toute équité des situations qui se sont présentées dans le passé. Elles ne pourraient être étendues à d'autres catégories de mécaniciens sans commettre une injustice cette fois vis-à-vis de nos jeunes étudiants engagés à l'heure actuelle dans les longues et difficiles études dentaires.

L'article 2 en son alinéa 1^{er}, consacre le principe de l'épreuve unique. Cependant, les candidats régulièrement inscrits, que des raisons de force majeure auraient empêché d'y participer, pourront se présenter à une épreuve spéciale organisée à cette fin.

Les prérogatives reconnues au Roi par l'alinéa 2 sont justifiées par des considérations d'ordre pratique.

Enfin, le Gouvernement propose de confier à une Commission le soin de vérifier les titres qu'ont les intéressés à réclamer le bénéfice de la loi et de statuer sur leur admissibilité aux épreuves.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Betreffende de twee artikelen van de wet hoeft niet veel commentaar gegeven te worden.

Bij artikel 1 worden de voorwaarden bepaald om het examen te mogen afleggen. Zij hebben vooral tot doel de personen uit te sluiten die :

1^o) in 1929 niet Belg waren en zij die, op dit tijdstip, meer dan 28 jaar oud waren;

2^o) op 1 juni 1924 twee jaar stage verricht hadden en die dus de op dat ogenblik ingerichte examens hadden kunnen afleggen;

3^o) deelgenomen hebben aan de examens van de bij artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 bedoelde overgangsperiode.

Bij deze beschikkingen worden, naar billijkheid, de toestanden in aanmerking genomen die zich in het verleden hebben voorgedaan. Zij zouden niet kunnen uitgebreid worden tot andere categorieën tandtechnici zonder dat ditmaal een onrechtvaardigheid zou worden begaan tegenover onze jonge studenten, die thans langdurige en moeilijke tandheelkundige studiën ondernemen.

Bij lid 1 van artikel 2 wordt het beginsel van het uniek examen gehuldigd. De regelmatig ingeschreven kandidaten echter, die door redenen van overmacht verhinderd werden er aan deel te nemen, mogen zich voor een speciaal tot dit doel ingericht examen aanbieden.

De bij lid 2 aan de Koning verleende prerogatieven zijn gerechtvaardigd door overwegingen van praktische aard.

Tenslotte stelt de Regering voor een Commissie te belasten met het onderzoek van de titels op grond waarvan de betrokkenen de gunst van de wet aanvragen en met de beslissing over hun geschiktheid om tot de examens toegelaten te worden.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

E. LEBURTON.

Le Ministre de l'Instruction publique.

De Minister van Openbaar Onderwijs.

L. COLLARD.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 24 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet de loi « organisant une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste », a donné le 4 octobre 1957 l'avis suivant :

L'avant-projet a pour objet l'organisation d'une session spéciale d'examen pour l'obtention du diplôme de dentiste. Cet examen sera réservé aux mécaniciens-dentistes de nationalité belge qui n'étaient pas âgés de plus de 28 ans au 31 décembre 1929, qui ont été occupés en Belgique, antérieurement au 5 juillet 1929, à des travaux pratiques d'art dentaire dans les services de l'armée ou chez un praticien qualifié pendant une période de 5 ans au moins ayant pris cours après le 31 mai 1922 et qui n'ont pas participé aux épreuves spéciales organisées en application de l'article 50 de la loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

L'article 1^{er} porte :

« En complément aux dispositions transitoires prévues à l'article 50 de la loi du 21 mai 1929, sont admis à l'état de dentiste et autorisés

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24^{de} september 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts », heeft de 4^{de} oktober 1957 het volgende advies gegeven :

Het voorontwerp strekt tot inrichting van een speciale examenzitting voor het verkrijgen van het diploma van tandarts. Tot dit examen zullen slechts toegelaten worden de tandtechnici die Belg zijn en op 31 december 1929 niet meer dan 28 jaar oud waren, die in België, vóór 5 juli 1929, praktische tandheelkundige werkzaamheden uitgevoerd hebben in de diensten van het leger of bij een bevoegd practizijn gedurende een tijdperk van tenminste vijf jaar, dat een aanvang genomen heeft na 31 mei 1922, en geen deel hebben genomen aan de speciale examens die ingericht werden bij toepassing van artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Artikel 1 bepaalt :

« In aanvulling van de bij artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 vermelde overgangsbepalingen worden tot de staat van tandarts toe-

à pratiquer l'art dentaire, les mécaniciens-dentistes qui subissent avec succès un examen théorique et pratique organisé sur la base du programme prévu à l'article 5 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1929 réorganisant les études et les examens pour l'obtention du diplôme de dentiste, et qui répondent aux conditions suivantes : ... ».

L'article 50 de la loi du 21 mai 1929 était une disposition transitoire valable pour une durée limitée à cinq ans à compter de la date de l'entrée en vigueur de la dite loi; il a donc cessé depuis longtemps d'être applicable. Le Conseil d'Etat estime en conséquence que le membre de phrase « En complément aux dispositions transitoires prévues à l'article 50 de la loi du 21 mai 1929 » devrait être omis.

En stipulant que l'examen théorique et pratique est organisé sur la base du programme prévu à l'article 5 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1929, cet article semble être en contradiction avec l'article 2, alinéa 2, dans la mesure où celui-ci dispose que le programme de l'examen est arrêté par le Roi.

Afin de ne pas devoir viser l'arrêté royal du 21 juillet 1929, qui a, du reste, cessé d'être en vigueur, il serait indiqué soit de déterminer le programme de l'examen dans l'avant-projet, soit simplement de laisser au Roi le soin de fixer ce programme. Dans cette dernière éventualité, l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} pourrait être ainsi conçu :

« Article 1^{er}. — Sont admis à l'état de dentiste et autorisés à pratiquer l'art dentaire, les mécaniciens-dentistes qui ont subi avec succès un examen dont le programme est fixé par le Roi et qui répondent aux conditions suivantes : ... ».

L'article 2, alinéa 1^{er}, dispose que « la session d'examen ne comporte qu'une seule épreuve qui sera organisée dans les douze mois de la publication de la présente loi... ».

Comme il entre dans les intentions du Gouvernement de n'organiser qu'une session d'examen et de n'autoriser qu'une seule fois les candidats à participer à l'examen, cette disposition gagnerait en précision si elle était rédigée comme suit :

« Il ne sera organisé qu'une seule session d'examen. Elle aura lieu dans les douze mois qui suivront la publication de la présente loi. Les candidats régulièrement inscrits qui, pour des raisons de force majeure, n'auraient pu y prendre part... ».

Aux termes de l'alinéa 2 de l'article 2, les dispositions relatives à la composition du jury, les formalités à remplir pour se présenter à l'examen ainsi que les modalités d'exécution de celui-ci seront arrêtées par le Roi.

Déterminer les formalités à remplir pour se présenter à l'examen et les modalités d'exécution de celui-ci, revient en fait à régler l'organisation de l'examen.

Dès lors, cette disposition serait plus simplement rédigée comme suit :

« Le Roi règle la composition du jury et l'organisation de l'examen ».

Le dernier alinéa de l'article 2 porte que « l'admissibilité au bénéfice de la présente loi sera décidée par une commission de cinq membres, dont la composition et le fonctionnement sont également réglés par le Roi ».

Pris au pied de la lettre, ce texte permettrait à la commission d'écarter des candidats qui remplissent les conditions fixées par la loi.

Comme la commission n'aura manifestement qu'à vérifier si les candidats remplissent les conditions requises par la loi, il conviendrait de rédiger cette disposition comme suit :

« Une commission de cinq membres dont la composition et le fonctionnement sont réglés par le Roi, décide si les candidats remplissent les conditions requises par la loi ».

gelaten en zijn gemachtigd de tandheelkunde te beoefenen, de tandtechnici die geslaagd zijn in een theoretisch en praktisch examen dat ingericht wordt op grond van het programma van artikel 5 van het koninklijk besluit van 1 juli 1929 tot herinrichting van de studiën en examens voor het bekomen van het diploma van tandarts, en die aan de volgende vereisten voldoen : ... ».

Artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 was een overgangsbepaling die slechts gelding had voor een duur van vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van bedoelde wet; het is dus sedert lang niet meer van toepassing. De Raad van State is dan ook van oordeel dat er geen melding dient te worden van gemaakt. De woorden « in aanvulling van de bij artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 vermelde overgangsbepalingen » worden dus best geschrapt.

Waar het voorschrijft dat het theoretisch en praktisch examen wordt ingericht op grond van het programma van artikel 5 van het koninklijk besluit van 1 juli 1929, lijkt dit artikel strijdig met artikel 2, tweede lid, voor zover daarin bepaald wordt dat het programma van het examen door de Koning zal worden vastgesteld.

Om niet te moeten verwijzen naar het koninklijk besluit van 21 juli 1929, dat trouwens niet meer van toepassing is, ware het geraden ofwel het programma van het examen in het voorontwerp op te nemen, ofwel de vaststelling ervan eenvoudig aan de Koning over te laten. In dit laatste geval zou het eerste lid van artikel 1 kunnen luiden als volgt :

« Artikel 1. — Tot de staat van tandarts worden toegelaten en tot het beoefenen van de tandheelkunde worden gemachtigd de tandtechnici die geslaagd zijn in een theoretisch en praktisch examen waarvan het programma door de Koning wordt vastgesteld, en die aan de volgende vereisten voldoen : ... ».

Artikel 2, eerste lid, bepaalt dat « de examenzitting bestaat uit een enkel examen dat ingericht zal worden binnen twaalf maanden na de afkondiging van deze wet... ».

Daar het de bedoeling van de Regering is slechts één examenzitting in te richten en de kandidaten slechts eenmaal aan het examen te laten deelnemen, zou deze bepaling aan duidelijkheid winnen indien ze gesteld ware als volgt :

« Er wordt slechts één examenzitting gehouden. Zij heeft plaats binnen twaalf maanden na de afkondiging van deze wet. Aan de regelmatig ingeschreven kandidaten die door overmacht niet aan het examen hebben kunnen deelnemen, zal... ».

Luidens het tweede lid van artikel 2 zullen de beschikkingen betreffende de samenstelling van de examencommissie, de formaliteiten die vervuld moeten worden om zich voor het examen aan te melden en de uitvoeringsmodaliteiten van het examen door de Koning worden getroffen.

Het vaststellen van de formaliteiten die vervuld moeten worden om zich voor het examen aan te melden en van de uitvoeringsmodaliteiten van het examen komt neer op het regelen van de inrichting van het examen.

Deze bepaling ware derhalve eenvoudiger gesteld als volgt :

« De koning regelt de samenstelling van de examencommissie en de inrichting van het examen ».

Het laatste lid van artikel 2 bepaalt dat « betreffende de toelaatbaarheid tot de gunst van deze wet zal beslist worden door een commissie van vijf leden, waarvan de samenstelling en de werking eveneens door de Koning geregeld worden... ».

Volgens de letterlijke betekenis van deze tekst zou de commissie zelfs bevoegd zijn om kandidaten te weren die voldoen aan de vereisten gesteld door de wet.

Daar de commissie blijkbaar enkel zal moeten nagaan of de kandidaten aan de door de wet gestelde vereisten voldoen, wordt de volgende lezing aanbevolen :

« Een commissie van vijf leden, waarvan de Koning de samenstelling en de werking regelt, beslist of de kandidaten aan de door de wet gestelde vereisten voldoen ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président.

G. Van Bunnan et K. Mees, conseillers d'Etat.

F. Duchene et G. Van Hecke, assesseurs de la section de législation.

Madame : J. De Koster, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. L. Similon, substitut.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) J. DE KOSTER.

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le 12 octobre 1957.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre de l'Instruction publique.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre de l'Instruction publique, sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sont admis à l'état de dentiste et autorisés à pratiquer l'art dentaire, les mécaniciens-dentistes qui ont subi avec succès un examen théorique et pratique dont le programme est fixé par le Roi, et qui répondent aux conditions suivantes :

1^o) être Belge et âgé de 28 ans au plus au 31 décembre 1929;

2^o) avoir été occupé en Belgique, antérieurement au 5 juillet 1929, à des travaux pratiques d'art dentaire dans les services de l'armée ou chez un praticien qualifié, pendant une période de cinq ans au moins ayant pris cours après le 31 mai 1922;

3^o) n'avoir participé à aucune des épreuves spéciales organisées en application de l'article 50 de la loi du 21 mai 1929 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter,

G. Van Bunnan en K. Mees, raadsheren van State,

F. Duchene en G. Van Hecke, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Mevrouw : J. De Koster, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. Similon, substituut.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

De 12 oktober 1957.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en Onze Minister van Openbaar Onderwijs zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Tot de staat van tandarts worden toegelaten en tot het beoefenen van de tandheelkunde worden gemachtigd de tandtechnici die geslaagd zijn in een theoretisch en praktisch examen waarvan het programma door de Koning wordt vastgesteld, en die aan de volgende vereisten voldoen :

1^o) Belg zijn en de leeftijd van 28 jaar niet overschreden hebben op 31 december 1929;

2^o) in België, vóór 5 juli 1929, praktische tandheelkundige werkzaamheden in de diensten van het leger of bij een bevoegd praktizijn uitgevoerd hebben, gedurende een tijdperk van ten minste vijf jaar dat een aanvang genomen heeft na 31 mei 1922;

3^o) aan geen van de speciale examens deelgenomen hebben, die ingericht werden bij toepassing van artikel 50 van de wet van 21 mei 1929 op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Art. 2.

Il ne sera organisé qu'une seule session d'examen. Elle aura lieu dans les douze mois qui suivront la publication de la présente loi. Les candidats régulièrement inscrits qui, pour des raisons de force majeure, n'auraient pu y prendre part, auront cependant la faculté de se présenter à une épreuve organisée à cette fin dans un nouveau délai de trois mois.

Le Roi règle la composition du jury et l'organisation de l'examen.

Une commission de cinq membres dont la composition et le fonctionnement sont réglés par le Roi, décide si les candidats remplissent les conditions requises par la loi.

Donné à Bruxelles, le 25 novembre 1957.

Art. 2.

Er wordt slechts één examenzitting gehouden. Zij heeft plaats binnen twaalf maanden na de afkondiging van deze wet. Aan de regelmatig ingeschreven kandidaten die door overmacht niet aan het examen hebben kunnen deelnemen, zal nochtans de gelegenheid geboden worden zich voor een examen aan te melden dat, met dit doel, binnen een nieuwe termijn van drie maanden zal ingericht worden.

De Koning regelt de samenstelling van de examencommissie en de inrichting van het examen.

Een commissie van vijf leden, waarvan de Koning de samenstelling en de werking regelt, beslist of de kandidaten aan de door de wet gestelde vereisten voldoen.

Gegeven te Brussel, 25 november 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Minister van Openbaar Onderwijs,

L. COLLARD.